

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 368:811.111

DOI: 10.17223/19996195/38/1

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ДИСКУРСА ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ ИНСТИТУТА ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА ТОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА СТРАХОВАНИЮ

М.Е. Добрусина, П.Д. Митчелл

Аннотация. Страхование относится к числу ведущих финансово-кредитных институтов, является важным направлением инвестирования экономики. В Стратегии развития страховой деятельности в Российской Федерации до 2020 г. определена ее основная цель, которая заключается в комплексном подходе к развитию страховой отрасли, превращении ее в стратегически значимый сектор экономики России. Для реализации данной стратегии необходимо решение определенных задач, таких как создание условий, обеспечивающих развитие добровольных видов страхования, взаимного страхования, новых подходов к страхованию, повышение инвестиционной привлекательности и формирование добросовестной конструктивной конкуренции, обеспечивающей качество услуг и эффективность страховой деятельности; разработка эффективных механизмов досудебного урегулирования споров, в частности института страхового омбудсмана; повышение стабильности, надежности инфраструктуры страхового рынка, оперативности и эффективности его деятельности; обеспечение эффективного использования бюджетных средств на страхование и повышение значимости страховой защиты. Основными условиями для достижения поставленной в стратегии цели и задач являются: повышение уровня экономического и социального развития страны; эффективное нормативно-правовое регулирование страховой отрасли, совершенствование государственного страхового надзора, судебной системы и системы исполнения судебных решений; повышение социальной ответственности бизнеса за выполнение взятых обязательств; становление международного финансового центра в России. В связи с отмеченным выше соревнование и творчество кажутся совершенно несовместимыми. Однако преподавательский опыт не только опровергает такую точку зрения, а в полной мере доказывает противоположное. Показаны возможность и значимость иноязычного дискурса при изучении студентами Института экономики и менеджмента Томского государственного университета дисциплины «Страхование».

Ключевые слова: страховые риски; английский язык; творчество; страховая культура; проектные задания.

Введение

В современном обществе английский – язык международного общения. Это положение в полной мере относится к образованию и

воспитанию студентов высшей школы в России. По сути, иностранный язык сегодня необходим для изучения культуры и традиций, профессиональных особенностей, научных достижений другого государства, формирования у молодежи качеств, востребованных рынком труда, таких как гибкость и мобильность. В данной статье рассматриваются возможности иноязычного дискурса при обучении студентов Института экономики и менеджмента Томского государственного университета страхованию. Наибольший вклад в обучение иноязычному дискурсу сделан профессором С.К. Гураль [1].

Страхование является ведущим финансово-кредитным институтом [2]. В странах с хорошо развитой рыночной экономикой – это ее стратегический сектор. Именно благодаря страхованию становится возможным проведение страховой защиты государства и его граждан, производственной и социальной сферы от всевозможных рисков [3].

Страхование – это дисциплина рыночной экономики; знание английского языка помогает глубже познать механизм и особенности его действия. Поэтому правомерно, что студентам разрешается, более того, предлагается подготовить реферат по интересующей их страховой проблеме и выступить с презентацией на английском языке. Особое внимание студентов обращается на глоссарий на английском языке [4, 5]. Этому способствуют также экономические диктанты и составление кроссвордов (приложение 3).

Творческая атмосфера, формируемая преподавателем при изучении дисциплины «Страхование», в полной мере проявляется на итоговом занятии. В частности, в статье представлена проектная работа на английском языке, подготовленная студентами к зачету. Она свидетельствует, во-первых, об умении студентов работать в команде, группе и с группой; во-вторых, нести ответственность не только за себя, но и за каждого члена группы / команды. Нельзя сбрасывать со счетов, что уже на протяжении многих лет некоторые студенты учатся одновременно на двух факультетах: экономическом (с 1 сентября 2016 г. – Институт экономики и менеджмента) и иностранных языков. И это, безусловно, позитивно сказывается на их трудоустройстве в дальнейшем.

Методология

Страхование как наука базируется на теории вероятности и применении методов математической статистики, функционирует в рамках действующего организационно-правового поля [2].

Первичные формы страхования появились уже за два тысячелетия до нашей эры, в законах вавилонского царя Хаммурапи. В частности, они предусматривали заключение соглашения между участниками торгового каравана о том, чтобы совместно возмещать убытки, пости-

гавшие кого-либо из них в пути от нападения разбойников, ограбления, кражи и др.

В рыночной экономике страхование – это интеллектуальный, гуманный, социально значимый вид бизнеса. И уже в начале 90-х гг. XX в. был принят Федеральный закон РФ № 4015-1 «Об организации страхового дела в Российской Федерации».

Специфичность понятия «страхование» характеризуют три основных признака. Это:

- случайный характер наступления страхового события;
- чрезвычайность нанесенного ущерба, определяемая в денежном и натуральном выражении;
- объективная необходимость предупреждения наступления страхового события, преодоление его последствий путем возмещения страхового ущерба.

Собственно в замкнутой раскладке возможного ущерба между участниками договора и состоит сущность страхования. Она раскрывается с помощью определенных функций. При этом исходной базовой является рисковая, означающая предупреждение или минимизацию страховых рисков [2]. Механизм страхования можно представить схематически (рис. 1).



Рис. 1. Формирование страховых отношений

И еще на один факт следует обратить внимание. В основе русского слова «страхование» лежит слово «страх»: «страх» за имущество, жизнь, здоровье, свое дело. В основе же английского «insurance» – слово «sure», т.е. уверенность, надежность. За рубежом страховой полис сопровождает человека с момента рождения на протяжении всей жизни.

В последнее десятилетие в России возросло внимание к формированию страховой культуры.

Исследования и результаты

На итоговое занятие одни студенты готовят кроссворды на английском языке (два из них приведены ниже), другие – проектную работу (приведена ниже с дословным переводом) и т.д..

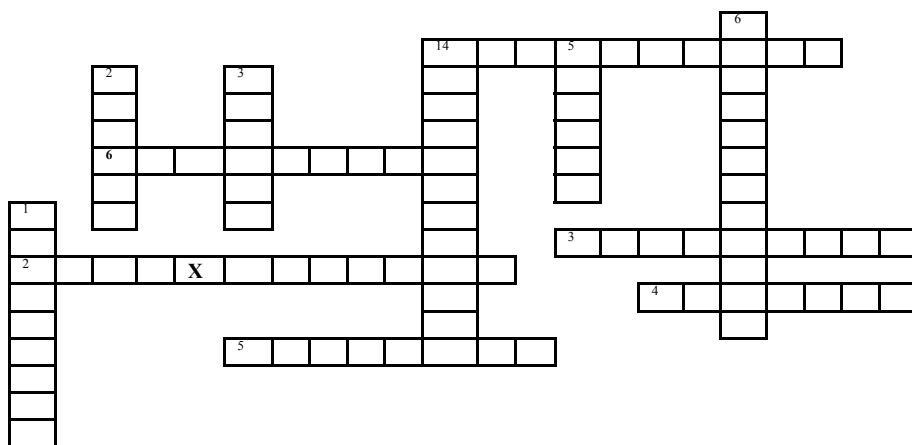
Кроссворд № 1

Дать ответы – термины – на английском языке (ключ ответов представлен в приложении 1):

1. Форма страховой защиты.
2. Классификация страхования.
3. Страхование, при котором страховая сумма определяется по соглашению сторон.
4. Страхование социальных рисков.
5. Сумма, на которую страхуется объект страхования.
6. Предполагаемое событие, на случай наступления которого проводится страхование.
7. Определение стоимости имущества.
8. Свершившееся событие, предусмотренное договором страхования.
9. Страхование здоровья (медицинское страхование).
10. Отрасль страхования, при которой определяется действительная стоимость имущества на день и место заключения договора страхования.

Кроссворд № 2 (ключ ответов представлен в приложении 2).

Crossword



Примечание. Кроссворд составлен студентами 4-го курса Института экономики и менеджмента И.В. Клюкиным и Н.С. Логиновым.

Vertically (по вертикали):

1. Unforced type of insurance (Добровольный вид страхования).

2. Nominal document confirming the conclusion of insurance contract (Именной документ, подтверждающий заключение договора страхования).

3. One of the organizational forms of insurance protection (Одна из организационных форм страховой защиты).

4. Financial insurance amends (Финансовое страховое возмещение).

5. Type of insurance which deals with more than 1 person (Тип страхования, охватывающий вопросы публичного страхования).

6. Situation when some different companies insure one object (Ситуация, когда несколько различных страховых компаний занимаются вопросом страхования одного объекта).

Horizontally (по горизонтали):

1. Mandatory type of insurance (Обязательный вид страхования).

2. To insure a lifetime benefit (Страхование пожизненной пенсии).

3. Organizations that deal with insurance mathematics (Организации, занимающиеся страховой математикой).

4. Mandatory document for the insurance activities (Обязательный документ для ведения страховой деятельности).

5. Type of insurance which deals with life and health (Тип страхования, охватывающий вопросы сохранности жизни и здоровья).

6. The name of our subject (Название нашей учебной дисциплины).

Практикуем английский (Poem About Life Insurance)

Life insurance when you pass
 Car insurance when you crash
 Home insurance in case of fire
 Flood insurance you must inquire
 Renter insurance if you don't own
 Fire insurance for your home.

Insurance for your material things
 What insurance when love sings
 No insurance for your heart
 When it's broken from the start.

Health insurance when you're ill
 Prescription insurance for your pill
 Jewelry insurance for your precious rings
 Bond insurance when the jail cell clings
 More insurance for your wife
 No insurance if you end your life.

Malpractice insurance for your mistakes
 One wrong move is all it takes
 There's no insurance for love that fails

But boater's insurance protects your sails
Pre nuptials are insurance for your wealth
Medical insurance for your health.

I want insurance when my heart sings
I want insurance for everything.

Проектная работа

Введение. Слайд 0:

None of us know what is going to happen to us in the future but what we do know is that accidents happen. This is the simple idea that the insurance industry is founded on. You never know when you might crash your car or come home to find someone has broken into your home. But what you can do is protect yourself financially against something going wrong at some point in the future. This protection is what we call insurance.

So, let us introduce our presentation.

Insurance is an important part of building a financial future. At first, a person might look at an insurance policy as just an additional expense every month, and one that they cannot afford. However, it is important to recognize that not having insurance is risk that you cannot afford. A good rule is: Don't buy insurance for the losses you can afford; buy insurance to protect yourself against the losses you can't afford. It is important to understand that risk is part of any person's life and that it increases as a person increases in age, responsibility and wealth. Whenever possible, we should safeguard every asset that we accumulate during our lives with an insurance policy.

(Никто из нас не знает, что случится в ближайшем будущем, но каждый из нас знает, что несчастные случаи происходят. Страховая отрасль основана на том, что Вы не знаете, когда Вы можете попасть в аварию или кто-то может ограбить Ваш дом. Но то, что Вы можете сделать, – это защитить себя в финансовом плане против того, что может произойти в определенный момент в будущем. Это то, что мы называем страхованием.

Итак, позвольте представить Вам нашу презентацию.

Страхование является важной частью построения финансового будущего любого человека. Сначала человек смотрит на страховой полис лишь как на дополнительные ежемесячные расходы, которые он не может себе позволить. Однако стоит признать, что не застраховать себя – это тот риск, который Вы не можете себе позволить. Существует хорошее правило: не покупать страховку себе в убыток; Вы должны застраховаться так, чтобы защитить себя от потерь, которые Вы не сможете компенсировать сами. Важно понимать, что риск является частью жизни любого человека, и что он возрастает с увеличением возраста, ответственности или

богатства. По возможности, мы должны защищать каждый имеющийся в вашей жизни актив страховым полисом.)

Слайд 1:

First we must answer the question, what exactly is a risk. Risk is defined as the possibility of financial loss.

Life is full of risks – some are preventable or can at least be minimized, some are avoidable and some are completely unforeseeable

(Прежде всего мы должны ответить на вопрос, что же такое риск. Риск определяется как возможность финансовых потерь.

Жизнь полна рисков – некоторые из них можно предотвратить или, по крайней мере, свести к минимуму, некоторые можно избежать, а часть из них являются совершенно непредвиденными.)

Слайд 2:

So, why is risk important for insurance?

What's important to know about risk when thinking about insurance is the type of risk, the effect of that risk, the cost of the risk and what you can do to mitigate the risk.

Risk is what makes you decide whether or not you need insurance.

Risk is what insurance companies measure when determining whether to offer you insurance and how much it will cost.

(Итак, почему же понятие риска важно для страхования?)

Что важно знать о риске, исследуя понятие страхование, – это виды риска, влияние этого риска, стоимость риска и то, что Вы можете сделать, чтобы снизить риск.

Риск помогает Вам решить, необходимо ли страхование.

Для страховой компании риск – это база для определения страховой суммы.)

Слайд 3:

Ways to avoid risk include:

1. Avoidance: Choosing not to participate in an activity because of the risk involved, e.g. not getting a driver's license.

2. Retention: Saving money in case of future losses, e.g. putting \$ 1 000 in a savings account in case of a car accident.

3. Transfer: Passing the risk on to a company, e.g. paying a monthly fee for an insurance policy and expecting the insurance company to protect your assets.

(Способы минимизации риска:

1. Избегать рискованных ситуаций: выбор не участвовать в деятельности из-за риска, например не получать водительские права.

2. Создать сбережения: экономия денег в случае будущих потерь, например положить \$ 1 000 в сберегательный банк, которые, в случае автомобильной аварии, покроют расходы.

3. *Передать риск: передача риска на компанию, например, платить ежемесячную плату за страховой полис, перекладывая тем самым ответственность на страховую компанию, чтобы защитить свои активы.)*

Слайд 4:

What is insurance and how does it work?

There are many definitions of insurance. There are some of them:

Insurance is a form of risk management in which the insured transfers the cost of potential loss to another entity in exchange for monetary compensation known as the premium.

Insurance is a legal contract that transfers risk from a policyholder to an insurance provider.

Insurance is attitudes on protection of interests physical and the legal entities, the Russian Federation, subjects of the Russian Federation, municipal formations at approach of the certain insurance cases due to monetary funds which are shaped of the insurance premiums paid by the insurer (insurance payments) and as due to other means of the insurer.

(Что такое страхование и как оно работает?)

Есть много определений страхования. Вот некоторые из них:

Страхование является одной из форм управления рисками, заключающейся в передаче потенциального риска другому лицу в обмен на денежную компенсацию – премию.

Страхование – это юридический договор, который передает риск от страхователя к страховой компании.

Страхование – отношения по защите интересов физических и юридических лиц Российской Федерации, субъектов РФ и муниципальных образований при наступлении определенного страхового случая за счет денежных средств, которые формируются как за счет страховых взносов, выплачиваемых страховщику (страховых платежей), так и за счет иных средств страховщиков.)

Слайд 5:

Here you can see how insurance works.

Insurable Interest: In order to insure something or someone, the insured must provide proof that the loss will have a genuine economic impact in the event the loss occurs. Without an insurable interest, insurers will not cover the loss. It is worth noting that for property insurance policies, an insurable interest must exist during the underwriting process and at the time of loss. However, unlike with property insurance, with life insurance, an insurable interest must exist at the time of purchase only.

Insurants are the legal or the capable physical persons who conclude the contract of insurance with the insurant or are the insurant by virtue of law.

Insurers are the legal persons who are created in accordance with the law of the Russian Federation for realization of insurance, reinsurance, a mutual insurance and received the license

(То, что надо знать, чтобы понять, как работает страхование:

Страховой интерес: для того, чтобы застраховать что-то или кого-то, страхователь должен доказать, что потеря будет иметь для него важное экономическое значение. Без страхового интереса страховщики не будут покрывать убытки. Стоит отметить, что при имущественном страховании страховой интерес должен существовать и во время процесса андеррайтинга, и на момент утраты. Однако, в отличие от имущественного страхования, при страховании жизни страховой интерес должен существовать в момент приобретения полиса.

Страхователи – юридические или дееспособные физические лица, которые заключают со страхователем договор страхования или являются страхователями в силу закона.

Страховщики – юридические лица, которые созданы в соответствии с законом РФ для осуществления страхования, перестрахования, взаимного страхования и получившие лицензию на эти виды деятельности.)

Слайд 6:

Insurance agents are physical and legal persons constantly living on the territory of the Russian Federation, who carry out activity on the basis of a civil law contract.

Functions of insurance agents:

- to represent the insurer in matters concerning the insured;
- to act on behalf of the insurer and under its assignment.

Insurance brokers are physical and legal persons constantly living on the territory of the Russian Federation and registered as individual businessmen in accordance with the legislation of the Russian Federation. They have no right to operate at the same time in interests of the insured and the insurer.

Actuaries are physical persons constantly living on the territory of the Russian Federation having a qualifying certificate and on the basis of a labour contract with the insurer carry out calculations of insurance tariffs, reserves, assessments of investment projects of the insurer.

(Страховые агенты – постоянно проживающие на территории РФ физические и юридические лица, которые осуществляют деятельность на основе гражданско-правового договора.

Функции страховых агентов:

- представлять страховщика в отношениях со страхователем;
- действовать от имени страховщика и по его поручению.

Страховые брокеры – это постоянно проживающие на территории РФ и зарегистрированные в установленном законодательством РФ порядке в качестве ИП (индивидуального предпринимателя) физические или юридические лица. Не вправе действовать одновременно в интересах страхователя и страховщика.

Актуарии – это физические лица, постоянно проживающие на территории РФ, имеющие квалификационный аттестат и осуществляющие на основе трудового договора со страховщиком деятельность по расчетам страховых тарифов, резервов, оценки инвестиционных проектов страховщика.)

Слайд 7:

The cost of your premium is determined by many factors, but the insurance provider bases the cost on how much risk you represent. Slides 8–10 indicate the various factors that are evaluated to determine the cost of your premium.

(Цена Вашей премии определяется многими факторами, а страховая компания рассчитывает ее, исходя из типа Вашего риска. На слайдах 11–13 указаны различные факторы, которые оцениваются, чтобы определить величину Вашего страхового взноса.)

Слайд 8:

When looking at the auto insurance risk factors, for example (Slide 8), you can see that each person in this class would probably pay a different amount for an auto insurance policy. For example, in some cities, women or drivers over 25-years-of-age pay less for auto insurance since they are seen to be less likely to have an accident. Generally speaking, men under the age of 25 will pay the highest amount for auto insurance because this group is considered the most risky. Students with good grades often get a discount. Every traffic ticket on your record could make your premium higher. And people who choose high-performance cars (like a Ferrari) are statistically shown to have more chance of accidents: they will pay more for insurance.

(Рассмотрим, например, автострахование. Вы можете увидеть, что все люди в этой аудитории, вероятно, платят разные суммы для страхования машины. Например, в некоторых городах, женщины и водители старше 25 лет меньше платят за страхование автомобилей, так как гораздо меньше вероятность того, что они попадут в аварию. Вообще говоря, мужчины в возрасте от 25 будут платить максимальную сумму для страхования автомобилей, поскольку они считаются наиболее рискованной группой. Студенты с хорошими оценками могут получить скидку. А каждая произошедшая с Вами автоавария повысит Вашу премию. Также статистически доказано, что люди, которые выбирают высокопроизводительные машины

(например, Ferrari), имеют больше шансов на попадание в аварию: следовательно, они будут больше платить за страховку.)

Слайд 9:

As can be seen from the above examples, there are four basic types of risk.

(Как видно из приведенных выше примеров, есть четыре основных типа рисков.)

Слайд 10:

Personal traits (you cannot control / provider can discriminate).

(Личные черты, не зависящие от вас / к которым может придраться компания.)

Personal fault (you can control / provider can discriminate).

(Личная вина (из-за вашей ошибки / к которой может придраться компания.))

The fault of another (you cannot control / provider cannot discriminate).

(Вина другого (независимо от Вас / компания не может придраться.))

And acts of God (you cannot control / provider can discriminate)

(И форс-мажорные обстоятельства (не зависящие от Вас / к которым может придраться компания.))

Слайд 11:

One more is Acts of War, Acts of Terrorism (new legislation is pending on whether providers will cover terrorism).

Insurance providers normally cover each category of risk but a provider may choose to deny you coverage or charge you a higher premium because you are perceived to be higher risk.

(Отдельно можно выделить риски, связанные с военными действиями и террористическими актами (новое законодательство подразумевает то, что компании будут покрывать и эти риски.))

Страховщики обычно покрывают все виды риска, но в данном случае компания может отказать Вам или назначить более высокую премию, потому что Вы относитесь к группе очень высокого риска.)

Слайд 12:

In summary, insurance companies are gamblers in the game of risk. In offering you a policy, they are in effect becoming responsible for the risk that is part of your day-to-day life. Many factors are assessed to determine the risk you represent – some that you control and some that you cannot control. Your level of risk determines whether the insurance provider will offer you coverage and, if you are approved, how much you will pay for your premium. While the cost of insurance may not be certain until you request a

quote, what is certain is that insurance is something you cannot afford to do without. **Life is, after all, the riskiest business of all.**

*(Таким образом, страховые компании – игроки на поле риска. Предлагая Вам свои услуги, они действительно становятся ответственными за риск, который является частью Вашей жизни. Многие факторы оцениваются с точки зрения риска, который Вы несете, – те, которые Вы контролируете, и некоторые, которые вы не можете контролировать. Ваш уровень риска определяет, будет ли страховая компания работать с Вами и какова будет величина Вашей премии. Помните, страхование – это то, без чего Вы не можете позволить себе обойтись. **Жизнь, в конце концов, самый рискованный бизнес для всех.**)*

Заключение

В заключение следует подчеркнуть, что проекты студентов по страхованию на английском языке занимают все большее место в учебном процессе.

Однако уровень и качество их определяются интеллектуальным потенциалом студентов группы. Правда, творческие находки студентов, представляемые на заключительном занятии уже на протяжении многих лет, свидетельствуют, что обучающиеся с интересом и вниманием относятся к английскому языку в своей профессии.

Литература

1. *Гураль С.К.* Обучение иноязычному дискурсу как сверхсложной саморазвивающейся системе (языковой вуз) : дис. ... д-ра пед. наук. Томск, 2009.
2. *Rejda G.E., McNamara M.* Principles of Risk Management and Insurance. 13th ed. Pearson, 2017. 720 p.
3. *Стратегия* развития страховой деятельности в Российской Федерации до 2020 года: Распоряжение Правительства РФ № 1293-р от 22.07.2013.
4. *Архипов А.П.* Страхование : учеб. 3-е изд., стереотип. М. : Кнорус, 2016. 336 с.
5. *Добрусина М.Е.* Развитие творческой активности у студентов при изучении дисциплины «Страхование» // Вестник Томского государственного университета. Экономика. 2015. № 3 (31). С. 173–181.
6. *Страхование* : хрестоматия / сост. М.Е. Добрусина, А.И. Далибожко ; под ред. М.Е. Добрусинной. Томск : Издательский Дом ТГУ, 2015. 180 с.
7. *Добрусина М.Е., Жуковская Ж.Н.* Бухгалтерский учет, налогообложение и аудит страховых организаций : учеб. пособие. Томск : Том. гос. ун-т, 2011. 252 с.

Приложение 3

Dictionary

- Actual cash value – The cost value of your property today, minus age, wear and tear, and depreciation.
- At fault – Describes the person who is legally responsible for or contributes to the cause of an accident or claim, such as in an auto accident.
- Claim – A report of a loss sent to the insurance company.
- Coverage – Protection provided by an insurance policy.
- Deductible – The amount the policyholder agrees to pay out-of-pocket in case of a loss. The insurance company pays the remaining amount, up to the limit.
- Depreciation – The decrease in the value of property due to wear and tear and age.
- Endorsement – A written amendment attached to an insurance policy to change, restrict or broaden coverage.
- Exclusion – A provision in an insurance policy that eliminates coverage for certain risks, people, property classes, or locations.
- Insurance – A system to make large financial losses more affordable by pooling the risks of many individuals and business entities and transferring them to an insurance company or other large group in return for a premium.
- Insured – A person who is insured by an insurance policy.
- Insurance company – The company who provides the insurance coverage and services on a specific policy.
- (Auto) Liability – Pays the losses of other people which an insured may cause unintentionally, or through negligence.
- Limit – The maximum amount that an insurance company will pay for a covered loss.
- Loss – Damage or destruction to something of value.
- Peril – Causes of loss under an insurance policy, such as fire, windstorm, explosion, vandalism, etc.
- Policy – A legal contract that sets forth the rights and obligations of both the policyholder and the insurance company.
- Policyholder – The person who owns the policy.
- Premium – The monthly or annual cost of insurance.
- Quote – Estimate from the insurance company of the premium you will pay for an insurance policy. This is used to shop for a policy and compare providers.
- Replacement cost – The amount it would cost to replace damaged property at today's prices, without a deduction for depreciation.
- Risk – The chance of financial loss.
- Underwriter – Insurance professional who evaluates requests for insurance, determines who will be awarded coverage, and at what cost. This person is an expert in assessing risk.

Сведения об авторах:

Добрусина Маргарита Ефимовна – кандидат наук, доцент Института экономики и менеджмента Томского государственного университета (Томск, Россия). E-mail: medobrusina@rambler.ru

Митчелл Пётр Джонович – доктор педагогики, доцент кафедры английской филологии факультета иностранных языков Томского государственного университета; профессор кафедры лингвистики и гуманитарно-педагогического образования Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина (Томск, Тамбов, Россия). E-mail: peter_mitchell@mail.ru

Поступила в редакцию 27 мая 2017 г.

USING FOREIGN LANGUAGE DISCOURSE IN TEACHING STUDENTS OF INSTITUTE OF ECONOMICS AND MANAGEMENT IN INSURANCE

Dobrusina M.E., Ph.D., Associate Professor, Institute of Economics and Management, Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-mail: Medobrusina@rambler.ru

Mitchell P.J., Ed.D., Associate Professor, Department of English Philology, Faculty of Foreign Languages, National Research Tomsk State University; professor, Department of Linguistics and Humanities Education, G.R. Derzhavin Tambov State University (Tambov, Tomsk, Russia). E-mail: peter_mitchell@mail.ru

DOI: 10.17223/19996195/38/1

Abstract. Insurance is one of the leading financial and credit institutions, is an important direction of investing of the economy. In the strategy of development of insurance activity in the Russian Federation until 2020, its main objective is defined. It consists in an integrated approach to the development of the insurance industry, turning it into a strategically important sector of the Russian economy. For its implementation, it is necessary to solve certain tasks, such as: creating conditions that ensure the development of voluntary types of insurance, mutual insurance, new approaches to insurance, increasing investment attractiveness and the formation of conscientious constructive competition that ensures the quality of services and the effectiveness of insurance activities; development of effective mechanisms for pre-trial settlement of disputes, in particular, the institution of an insurance ombudsman; increase of stability, reliability of the insurance market infrastructure, efficiency of its activities; Ensuring effective use of budgetary funds for insurance and increasing the importance of insurance protection. The main conditions for achieving the goals and objectives set in the strategy are: increase the level of economic and social development of the country; effective normative and legal regulation of the insurance industry, improvement of state insurance supervision, judicial system and enforcement system of court decisions; increase of social responsibility of business for fulfillment of the undertaken obligations; establishment of an international financial center in Russia. In connection with the above, competition and creativity seem completely incompatible. However, teaching experience not only disproves this point of view, but fully proves the opposite. In this article, an attempt is made to show the possibility and significance of foreign-language discourse when students study at the Institute of Economics and Management of Insurance.

Keywords: insurance risks; English; creativity; insurance culture; design tasks.

References

1. Gural' S.K. (2009) *Obuchenie inozazychnomu diskursu kak sverhslozhnoj samorazvivajuschejsja sisteme (jazykovej vuz)* [Teaching foreign discourse as a super-complex self-organizing system (linguistic university)]. Doctoral diss. Tomsk.
2. Rejda G.E., McNamara M. (2017) *Principles of Risk Management and Insurance*. 13th ed. Pearson.
3. Anon. *Strategija razvitija strahovoj dejatel'nosti v Rossijskoj Federatsii do 2020 goda: Rasporjazhenie Pravitel'stva RF № 1293-r ot 22.07.2013*. [Development strategy for insurance business in Russian Federation up to 2020: RF Government Decree №1293-r from 22.07.2013].
4. Arhipov A.P. (2016) *Strahovanie : ucheb* [Insurance: manual]. 3-d edition. Moscow : Knorus.
5. Dobrusina M.E. (2015) Razvitie tvorcheskoj aktivnosti u studentov pri izuchenii distsipliny «Strahovanie» [Developing creative activity in students when teaching “Insurance” discipline]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo un-ta. Ekonomika. – Vestnik: Tomsk State University Journal. Economy*. 3 (31). pp. 173–181.
6. Dobrusina M.E. (2015) *Strahovanie : hrestomatija* [Insurance: reading book]. Compiled by M.E. Dobrusina, A.I. Dalibozhko ; edited by M.E. Dobrusina. Tomsk : Izdatel'skij Dom TGU.
7. Dobrusina M.E., Zhukovskaja Zh.N. (2011) *Buhgalterskij uchet, nalogooblozhenie i audit strahovyh organizatsij : ucheb. posobie*. [Accounting, taxation and audit of insurance companies]. Tomsk : Tomskij gosudarstvennyj universitet.

Received 27 May 2017